นานานิปปอน Japan Variety

2015
July
August
September
87

JAPANFOUNDATION
国際交流基金

Newsletter from
The Japan
Foundation,
Bangkok

DANCE DANCE ASIA
Crossing the Movements
แดนซ์แดนซ์เอเชีย – *เต้นเชื่อมโลก*

Articles

หนังสือน่าอ่าน
Recommended Books
ซีดีน่าฟัง
Recommended CDs
ข้อมูลใหม่
New Information
รายงานกิจกรรมที่ผ่านมา
Activity Report
ข่าวสาร: ข้อมูล JFBKK
ข้อมูลกิจกรรม
Notice : JFBKK INFORMATION
Event Information
กำหนดการฉายภาพยนตร์
JF Theater

มาเรียนรู้เรื่องราว

เกี่ยวกับ

ญี่ปุ่น

กันเถอะ !

ห้องสมุดของเจแปนฟาวน์เดชั่น คือแหล่งที่รวบรวมความเป็นญี่ปุ่นได้อย่างครบถ้วน ชัดเจนเรามีมุมวัฒนธรรมสมัยใหม่ที่มีทั้งแฟชั่น, หนัง, เพลง, คอนเสิร์ตและนิตยสาร คอยให้ข้อมูลอัพเดทตลอดเวลา.....**เพียงมาที่นี่ก็เสมือนท่านได้ไปอยู่ที่ญี่ปุ่นทันที**

The Japan Foundation, Bangkok

Address: Serm Mit Tower, 10F, 159 Sukhumvit 21 (Asoke Road) Bangkok 10110, Thailand
Working Hours: Mon-Fri 9:00-12:00 13:30-17:00
TEL: 66-2-260-8560-4 **FAX:** 66-2-260-8565

Library

Opening hours: Mon-Fri 9:00-19:00 Sat 9:00-17:00

JAPANFOUNDATION

Contents

p.4 หนังสือน่าอ่าน
おすすめ Recommended Books

p.5 ซีดี/ดีวีดีน่าฟัง
おすすめ Recommended CDs/DVDs

p.6 ข้อมูลใหม่
New Information

p.8 **เรื่องจากปก Cover Story**

แดนซ์แดนซ์เอเชีย– *เต้นเชื่อมโลก*

DANCE DANCE ASIA–
Crossing the Movements

p.17 รายงานกิจกรรมที่ผ่านมา
Activity Report

p.20 แจ้งข้อมูลกิจกรรม
Notice : Event Information

p.22 กำหนดการฉายภาพยนตร์ JF Theater
Notice: JF Theater

กิจกรรมประจำฤดูในญี่ปุ่น
Seasonal Feature in Japan

夏 なつ Summer ฤดูร้อน

ดอกไม้ไฟ Hanabi 花火

"ฮานาบิ" หรือดอกไม้ไฟ นับเป็นไฮไลท์สำคัญของฤดูร้อนเลยก็ว่าได้ ช่วงเดือนกรกฎาคมถึงสิงหาคมของทุกปีจะมีการยิงดอกไม้ไฟทั่วทุกภูมิภาคเกือบทุกสุดสัปดาห์ ชาวญี่ปุ่นส่วนใหญ่มักสวมชุดยูกาตะเพื่อมาเดินชมงาน ดอกไม้ไฟที่ญี่ปุ่นมีหลากหลายรูปแบบตั้งแต่ขนาดเล็กไปจนถึงขนาดที่ใหญ่ติดอันดับโลก บางครั้งก็เป็นรูปตัวการ์ตูนต่างๆของญี่ปุ่น เช่น ปิกาจู เป็นต้น

Hanabi (fireworks) are the one of the highlights of summer for Japanese people. From July to August every year, Hanabi shows are held every week all over Japan. Most Japanese people dress up in yukata for these events to feel a sense of elegance. Japanese Hanabi come in various shapes and sizes, from very small to the biggest in the world. Sometimes the shapes of the fireworks appear as famous Japanese cartoon characters such as Pikachu.

ICON

Date วัน ⊗ Holiday วันหยุด ☎ Tel โทร Address ที่อยู่
E-mail อีเมล Facebook เฟซบุ๊ค Website เวบไซต์
Reported by รายงานโดย Directed by กำกับโดย Author ผู้เขียน
Translator ผู้แปล Photographer ตากล้อง Language ภาษา
Publisher / Label สำนักพิมพ์ / เจ้าของ Artist ศิลปิน Genre แนวเพลง

เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ เจ้าของลิขสิทธิ์ 2557 ห้ามนำส่วนใดส่วนหนึ่งจากหนังสือเล่มนี้ไปเผยแพร่หรือพิมพ์ซ้ำโดยไม่ได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษร
Copyright © 2014 The Japan Foundation, Bangkok. All rights reserved.
No reproduction or republication without written permission.

Published by The Japan Foundation, Bangkok :
Editor : Chigusa Tomita
Editorial Board : Wathana Onpanich, Soraya Srisaton, Prapapim Kanistanon, Thirawat Arayarungrote
Design : Yoshimi Kinno (NOKIN Co., Ltd.)

The Japan Foundation

ジャパンファウンデーションってこういうところ！

www.jfbkk.or.th
www.facebook.com/jfbangkok

JAPANFOUNDATION 国際交流基金

เจแปนฟาวน์เดชั่น ก่อตั้งสำนักงานในกรุงเทพฯ ขึ้นในปี พ.ศ. 2517 เพื่อส่งเสริมทางทำงานด้านการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมระหว่างประเทศไทยกับประเทศญี่ปุ่น พร้อมทั้งการสร้างเครือข่ายทางวัฒนธรรมกับหน่วยงาน หรือบุคคลที่เกี่ยวข้องกับงานด้านวัฒนธรรม และนับตั้งแต่ปี พ.ศ. 2550 เป็นต้นมา งานของเราได้ขยายขอบเขตครอบคลุมไปยังภูมิภาคเอเชียทั้งหมด

เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ ประกอบด้วยการทำงานสามฝ่าย ได้แก่

- ฝ่ายศิลปะและวัฒนธรรม
- ฝ่ายญี่ปุ่นศึกษา และการแลกเปลี่ยนทางวิชาการ
- ฝ่ายภาษาญี่ปุ่น
- ห้องสมุด

In 1974, a liaison office in Bangkok of the Japan Foundation was opened to facilitate cultural exchange between Thailand and Japan as well as to create a network of contacts with affiliated cultural organizations and individuals in Thailand. Since 2007, the scope of operations for the Bangkok office has expanded to cover the dramatic growth in cultural exchange not only between Japan and Thailand but also between Japan and Southeast Asia.

The Japan Foundation, Bangkok provides comprehensive services via three departments :

- Arts and Culture Department
- Japanese Studies and Intellectual Exchange Department
- Japanese-Language Department
- Library

Exhibition "SHIBUKARU MATSURI goes to Bangkok" at The Jam Factory ,19-28 June 2015. The Japan Foundation, Bangkok Co-organized Project

"Kol Kimono Japanese Experiences" at Park Paragon, 20-22 March 2015. The Japan Foundation, Bangkok Co-organized Project

おすすめ BOOK

Recommended by JF staff

หนังสือดีที่แนะนำโดยเจ้าหน้าที่ของเจแปนฟาวน์เดชั่น

いちおし ฆาตกรรม ในตระกูลอินุงามิ The Inugami Clan

นิยายสืบสวนสอบสวนญี่ปุ่นที่มีกลิ่นไอของยุคโบราณ

ภายหลังสงครามโลกครั้งที่ 2 หัวหน้าครอบครัวตระกูลอินุงามิผู้มั่งคั่งก็ได้เสียชีวิตลง พินัยกรรมของเขาได้เขียนเอาไว้ว่า จะยกสมบัติทั้งหมดให้กับลูกสาวที่เขาอุปถัมภ์มา แต่เธอจะต้องแต่งงานกับหลานชายคนใดคนหนึ่งของเขา พินัยกรรมนั้นได้สร้างความเจ็บแค้นให้กับฆาตกร และฆาตกรก็ได้เปิดเผยความลับและความเศร้าโศกในตระกูลอินุงามิทีละเล็กละน้อย ยอดนักสืบโคสุเกะ คินไดอิจิจึงเริ่มการสืบสวนขึ้น

นักสืบในชุดกิโมโน ตุ๊กตาดอกเบญจมาศ โกะโตะ ทหารปลดประจำการ หน้ากากยางประหลาด ขาที่โพล่พ้นทะเลสาบขึ้นมา (เป็นฉากที่ได้รับความนิยม) เรื่องราวนั้นได้ดัดแปลงให้ได้บรรยากาศที่เก่าแก่และประเพณีโบราณ ทำให้ผู้อ่านเข้าใจและเห็นคุณค่าของเรื่องราวต่าง ๆในนวนิยายสืบสวนสอบสวน โยโกมิโซะเป็นนักเขียนนวนิยายสืบสวนที่โด่งดังคนหนึ่ง เรื่องนี้เคยนำมาสร้างเป็นภาพยนต์แล้ว 3 ครั้ง

Information
- Seishi Yokomizo
- Saowanee Nawaratjamroon
- Bliss Publishing Co., Ltd.
- Thai/Japanese

A classic Japanese detective story with an old gothic atmosphere.

After WWII, the wealthy head of the Inugami Clan died. His will named his patron's daughter as the only beneficiary of his huge fortune, on the condition that she marry one of his three grandsons. The will provokes a series of bizarre murders which gradually unveil old family secrets and grudges. Detective Kosuke Kindaichi is called in to investigate the case.

Chapters in The Inugami Clan include Detective in Kimono, Chrysanthemum Dolls, Japanese Harp, Demobilized Soldier, Weird Rubber Mask, and the most famous scene, Legs Stuck Out from the Lake. The story is infused with traditional atmosphere and culture, allowing readers to enjoy the settings as well as the exciting whodunit story. Yokomizo is one of Japan's most popular mystery writers, and his stories have been made into movies several times.

Reiko Yamaguchi

NEW BOOKs

ANIME from Akira to Howl's Moving Castle

สำหรับคอการ์ตูนแล้วนี่คือหนังสือที่คุณต้องอ่าน ในเล่มคุณจะได้พบกับข้อมูลที่อัพเดตและเรื่องราวต่าง ๆ มากมายของการ์ตูนญี่ปุ่นที่โด่งดังไปทั่วโลก

This is a must-read book for anime fans, with plenty of updated information and more stories about world-famous Japanese animations.

Susan J. Napier
Palgrave macmillan
English

JAPAN IN THE 21ST CENTURY

หากคุณกำลังมองหาข้อมูลล่าสุดเกี่ยวกับประเทศญี่ปุ่นละก็ หนังสือเล่มนี้จะช่วยเปิดโลกทัศน์ของคุณเกี่ยวกับสถานการณ์ล่าสุดของญี่ปุ่นในหลาย ๆ ด้าน ไม่ว่าจะเป็นสิ่งแวดล้อม สังคม เศรษฐกิจ และวัฒนธรรม

This book will open your eyes about Japanese current environment, society, economy and culture.

Pradyumna P. Karan
The University Press of Kentucky
English

Train-travelling from north to south of Japan

การท่องเที่ยวในประเทศญี่ปุ่นคงเป็นหนึ่งในความฝันของหลาย ๆ คน หนังสือเล่มนี้จะช่วยแนะนำการเดินทางท่องเที่ยวด้วยตัวเองแบบง่าย ๆ ตามแบบฉบับของหนุ่มสาวที่ออกเดินทางสู่โลกกว้าง

Travelling in Japan is a dream for many people. This book is a great guide for those who would like to travel alone easily like an adventurer.

Go!Graph
Amarin printing
Thai

Travelling in Japan with JR Limited Express and Joyful train

หากคุณคือผู้ชื่นชอบการนั่งรถไฟสาย JR ละก็ คุณจะได้เจอคู่มือรถไฟฉบับสมบูรณ์แล้ว ภายในอัดแน่นไปด้วยรูปรถไฟสายต่าง ๆ และข้อมูลการท่องเที่ยวทั่วญี่ปุ่นด้วยรถไฟสายด่วนพิเศษของ JR

If the idea of travelling in Japan on the JR trains makes you excited, you will find everything you need to know in this great guidebook.

Marugoto (Thailand)
Marugoto (Thailand)
Thai

CD・DVDおすすめ
Recommended by JF staff

DVD いちおし

The high – vision : 100 places of four seasons in Kyoto

คุณจะรักเกียวโตมากกว่าที่คุณเคยรัก

เกียวโตหนึ่งในสถานที่อันมีชื่อเสียงของญี่ปุ่นที่เต็มไปด้วยวัดวาอารามกับทิวทัศน์อันสวยงาม เป็นเมืองที่เต็มไปด้วยประวัติศาสตร์อันยาวนานและมรดกโลกมากมาย และที่สำคัญ มีจำนวนของนักท่องเที่ยวที่เพิ่มขึ้นทุกปี ขอเพียงแค่คุณหยิบ ดีวีดีแผ่นนี้ขึ้นมาชม คุณก็จะได้สัมผัสกับเกียวโตด้วยสายตาของคุณเอง ลองจินตนาการนึกภาพย้อนกลับไปในสมัยเฮอันเหมือนกับว่าคุณกำลังชมงานเทศกาลอาโออิ และงานเทศกาลกิออองอยู่ในตอนนั้น หรือว่าคุณจะดื่มด่ำกับดอกซากุระบานที่อะราชิยามะในฤดูใบไม้ผลิ เดินเล่นในป่าไผ่กับบรรยากาศที่เย็นสบายแม้จะเป็นฤดูร้อนที่ซากาโนะ สัมผัสกับอารมณ์โรแมนติกของใบเมเปิลสีแดงที่วัดคิโยมิสึ-เดระในฤดูใบไม้ร่วง หรือจะกดชัตเตอร์ของวัดทอง(คิงคาคุจิ)ที่ปกคลุมไปด้วยหิมะในฤดูหนาวก็ได้ และอีกมากมายที่จะทำให้คุณประทับใจในความเป็นเกียวโต

Information
EX-Q Documentary PSG

You will love Kyoto much more than you have loved before.

Kyoto, one of the most famous places in Japan, is renowned for its beautiful temples, splendid scenery, interesting history and world heritage sites. The number of travellers who visit Kyoto increases every year. When watching this DVD, you will feel like you have been transported to Kyoto. Imagine that you are now in the Heian Period and watching the Aoi Festival or Gion Festival. You can enjoy the full bloom of sakura at Arashi-yama in spring, go for a walk through the pleasantly cool bamboo forest during summer at Sagano-chinrin, experience the romantic red maple leaves at Kiyomizu-dera temple in autumn, see the Golden Pavillon Temple (Kinkakuji) filled with snow during winter and much, much more. You will definitely be impressed by Kyoto!

Thirawat Arayarungrote

NEW DVDs・CDs

DVD **Kimono no Tehodoki Itashimasu**

ด้วย DVD แผ่นนี้การใส่ชุดกิโมโนจะไม่ใช่เรื่องยากสำหรับคุณอีกต่อไปแล้ว เหมาะสำหรับทั้งระดับผู้เริ่มต้นเรียนรู้การใส่กิโมโนและผู้ที่ชำนาญแล้ว นอกจากนี้ยังมีชุดกิโมโนอันสวยงามให้ดูอีกมากมายด้วย
Dressing in a kimono is not difficult with the help of this DVD. The DVD suits both beginners and professionals in kimono dressing.

Kisaragi Mami
Documentary
Kisaragi production

DVD **Maturi Japanese Festivals**

ที่นำเสนอเทศกาลอันยิ่งใหญ่ทั้ง 6 ของญี่ปุ่น เช่น เทศกาลกิออองแห่งเกียวโต เทศกาลเนะบุตะแห่งอาโอโมริ และเทศกาลรำวงอาวะโอโดริแห่งโทคุชิม่า
Six great festivals that represent Japan are introduced in this DVD, including the Gion Festival in Kyoto, Nebuta Float Festival in Aomori and Awa Folk Dance in Tokushima.

K.C. Works
Documentary
K.C. Works

DVD **The high vision selected 100 sakura romantic places**

หากต้องการจะชมดอกซากุระบานหรือสถานที่มีชื่อเสียงสำหรับการชมดอกซากุระล่ะก็ เพียงแค่รับชม DVD ที่นำเสนอความสวยงามน่าประทับใจของซากุระแผ่นนี้
Where is the best place to see Sakura (cherry blossom) and when is the most beautiful Sakura season? This DVD will answer all your questions.

EX-Q
Documentary
PSG

DVD **The high vision selected 100 autumn romantic places**

ทิวทัศน์ของเหล่าใบไม้สีแดงในฤดูใบไม้ร่วงของญี่ปุ่นที่จะทำให้คุณรู้สึกโรแมนติกมากยิ่งขึ้นกับสถานที่ที่ได้เลือกสรรแล้วว่าสวยงามกว่า 100 แห่งที่เหล่านักท่องเที่ยวต่างปรารถนาที่จะเข้ามาชื่นชม
Red leaves during the autumn in Japan makes everybody feel romantic, as you can see with 100 selected beautiful scenes.

EX-Q
Documentary
PSG

New INFORMATION

วัฒนธรรมไทยได้รับความสนใจเป็นอย่างมากจากคนญี่ปุ่น
Thai culture attracts attention from Japanese citizens.

งานเทศกาลไทย จัด ที่ สวนสาธารณะโยโยงิ ญี่ปุ่น

งานเทศกาลไทย จัดโดยสถานเอกอัครราชทูตไทย เพื่อนำเสนอเกี่ยวกับประเพณีไทย อาหารไทย การแสดงและนิทรรศการเกี่ยวกับวิถีชีวิตของชาวไทย สวนสาธารณะโยโยงิ มีผู้คนเนืองแน่นตลอด 2 วันที่จัดงานนี้ขึ้น พวกเขามาร่วมงานนี้ ผ่อนคลายและสนุกไปกับบรรยากาศที่แปลกไปของสวนสาธารณะโยโยงิ

นิทรรศการ “ข้าวกับชาวนา” ได้นำเสนอข้าวออกเป็น 5 ชนิด คือ ขนม งานหัตถกรรม ผลิตภัณฑ์ต่าง ๆที่ทำมาจากข้าว ประวัติพระราชกรณียกิจของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวเกี่ยวกับการเกษตรและข้าว และ ไทยสตาแกรม (เป็นบูธถ่ายรูปที่มีทุ่งนาเป็นฉากหลัง) ผู้เข้าชมจะได้ไปท่องเที่ยวที่ทุ่งนาในเชียงใหม่ทันที โดยที่ยังสวมใส่ชุดคอสเพลย์อยู่ ชาวญี่ปุ่นตกตะลึงมากกับความหลากหลายของข้าวไทยที่สามารถผลิตออกมา พวกเขามีความสุขและสนุกไปกับความเป็นไทยและประเพณีข้าวไทยเป็นอย่างมาก

Thai Festival 2015 in Yoyogi Park in Japan

A Thai festival was hosted by the Royal Thai Embassy on May 16-17 in Yoyogi Park, Tokyo, to introduce Thai culture, food and lifestyles. Yoyogi Park was filled with a large amount of Japanese peoples during both days. Everybody was relaxed and enjoyed a different atmosphere from what they usually find at Yoyogi Park.

An exhibition “Thai Rice and Lifestyle Exhibition” was held during the festival to show five aspects of Thai rice culture. Sweets, crafts, products, the history of royal projects and “Thaistagram” (a photo booth with farm background) were on display. Guests were instantly transported to a Chiang Mai farm with cosplay. Many Japanese people were surprised about the diversity of uses for Thai rice, and they happily enjoyed the “Thainess" of the rice culture.

Data
MAY 16-17, 2015
YOYOGI PARK in Tokyo japan.

Go Ueda

“อนิเมะเฟสติวัลเอเชีย” สุดยอดอีเวนท์ป๊อบคัลเจอร์ญี่ปุ่นที่ยิ่งใหญ่ที่สุดในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ มาเยือนเมืองไทยเป็นครั้งแรก !
South East Asia’s biggest Japan Pop Culture and Anime event, Anime Festival Asia, came to Thailand.

อนิเมะเฟสติวัลเอเชีย ไทยแลนด์ 2015

อนิเมะเฟสติวัลเอเชีย หรือ อาฟ่า (AFA) คือแบรนด์ของอีเวนท์ป๊อบคัลเจอร์ญี่ปุ่นที่ยิ่งใหญ่ที่สุดในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ จัดขึ้นโดยบริษัท โซโซ่ (SOZO) ซึ่งเคยมีการจัดในประเทศสิงคโปร์ อินโดนีเซีย และมาเลเซียมาแล้วและล่าสุดปีนี้ก็จัดในประเทศไทยเป็นครั้งแรก ภายในงานประกอบด้วยการรวมตัวของไฮไลท์ของป๊อบคัลเจอร์จากญี่ปุ่นมากมาย ไม่ว่าจะเป็น อนิเมชั่น แขกรับเชิญศิลปินต่าง ๆ งานจัดแสดงบูธอันโดดเด่นตระการตา และการแสดงโชว์บนเวที โดยที่ในแต่ละงานมีผู้เข้าชมมหาศาล ด้วยจำนวนไม่น้อยไปกว่า 50,000-80,000 คน

Anime Festival Asia Thailand 2015

Anime Festival Asia (AFA) is a brand of South East Asia’s biggest Japan Pop Culture and Anime event organized by SOZO. This event has been held in Singapore, Indonesia, Malaysia, and for the first time this year, in Thailand. The event included a lot of elements of Japanese pop culture and featured animation, guests, artists, attraction booths and stage highlights. Each event attracts a large crowd of around 50,000 to 80,000 people.

Data
Apr 30, 2015 to May 3, 2015
Bangkok International Trade & Exhibition Centre (BITEC) Hall 104 and Grand Hall 201-203, Bangkok

Special Info
Following up for updates more information and upcoming events here :
Official Facebook Page https: www.facebook.com/animefestivalasia
Official Website http: animefestival.asia

Sozo Bangkok Co., Ltd.

ซูมิมัส เอเชีย นักแสดงตลกจากญี่ปุ่นมาทำกิจกรรมต่างๆกับคนท้องที่ในเอเชีย
SUMIMASU ASIA
Comedians from Japan came to do various activities with local people in Asia.

นักแสดงตลกญี่ปุ่นมาที่เมืองไทยแล้ว!

ซูมิมัส เอเชีย เป็นโปรเจคที่นำศิลปินในสังกัดโยชิโมโต้ โคเงียว บริษัทบันเทิงยักษ์ใหญ่ของญี่ปุ่น ไปอาศัยอยู่ประเทศต่าง ๆในแถบภูมิภาคเอเชีย เพื่อโปรโมทคอนเทนท์บันเทิงต่าง ๆของญี่ปุ่น โปรเจคนี้ต่อยอดมาจากโปรเจคที่ให้ศิลปินโยชิโมโต้ใน 47 จังหวัดของญี่ปุ่นทำกิจกรรมต่าง ๆกับคนในท้องที่นั้น ๆ

โดยศิลปินซูมิมัส เอเชีย จะต้องทำกิจกรรม แสดงความสามารถ เช่น โชว์ตามสถานที่ต่าง ๆ เช่น ห้างสรรพสินค้า งานอีเว้นท์ หรืองานเฟสติวัล โปรเจคนี้เริ่มต้นไปเมื่อประมาณเดือนเมษายนที่ผ่านมา โดยส่งศิลปินไปยังประเทศไทย อินโดนีเซีย ไต้หวัน มาเลเซีย และเวียดนาม รวม 13 คน สำหรับที่ไทย มีทั้งหมด 3 คน ได้แก่ บอนจิ คิโยชิ, อั๊ปปาเระ โคอิซุมิ และ เบน ยามากาตะ

Japanese comedians come to Thailand !

Sumimasu Asia is a project that brings artists and comedians from major Japanese entertainment conglomerate Yoshimoto Kogyo to perform and live in many countries in Asia, for the purpose of promoting Japanese entertainment. This is a beneficial project that brings Yoshimoto artist from 47 provinces of Japan to do various activities with local people in different countries.

Sumimasu Asia comedians will take part in activities and perform shows in various places such as malls, events and festivals in local places. This project started in April this year with 13 artists who are now living in Thialand, Indonesia, Taiwan, Malaysia and Vietnam. The three artists in Thailand are Bonchi Kiyoshi, Appare Koizumi and Ben Yamagata.

Messages from the comedians to Thai people

บอนจิ คิโยชิ Bonchi Kiyoshi

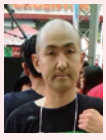
สวัสดีครับ ผมชอบความอบอุ่น รอยยิ้ม และความช่วยเหลือจากคนไทย ผมอยากจะสร้างรอยยิ้มให้คนไทยจากการแสดงตลกของผมครับ

Hello! I like the warmth, the smiles and the help from Thai people. I would like to make Thai people smile. performances.

อั๊ปปาเระ โคอิซุมิ Appare Koizumi

สวัสดีคนไทยทุกคนครับ ผมอยากจะถ่ายทอดวัฒนธรรมญี่ปุ่นให้คนไทยได้รู้จัก และผมเองก็อยากเรียนรู้วัฒนธรรมไทยด้วย รู้สึกดีใจมากที่ได้มาอยู่ประเทศไทยครับ

Hello to everybody in Thailand. I want to present Japanese culture to Thai people, and I'd like to learn about Thai culture, too. I feel happy to live in Thailand.



เบน ยามากาตะ Ben Yamagata

ผมดีใจที่ได้มาประเทศไทย รู้สึกขอบคุณและจะไม่ลืมสิ่งดีๆที่คนไทยได้ทำให้ผม ฝากเนื้อฝากตัวด้วยครับ

I feel happy about coming to Thailand. I'm very thankful and I won't forget the good things that Thai people do for me. I'm very pleased to meet you!

Data

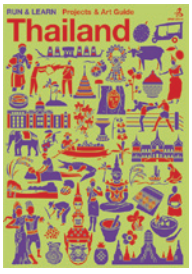
Contact
info@yoshimoto.co.th

สามารถติดตามและมาเจอศิลปินได้ที่ คลื่นวิทยุไทย-ญี่ปุ่น 93.75 MHz J-Channel

You can follow and meet artists at 93.75 MHz J-Channel Thai - Japanese radio station
Homepage: www.j-channel.jp
Facebook: J-Channel

Yoshimoto Entertainment (Thailand) Co., Ltd.

หนังสือแนะนำโครงการและผลงานศิลปะ รัน แอนด์ เลิร์น ตีพิมพ์แล้ว!
"RUN & LEARN Projects & Art Guide Thailand" is published!



หนังสือเล่มนี้ประกอบด้วย 2 ส่วน ส่วนแรกเป็นรายงานเกี่ยวกับเวิร์คช็อปและนิทรรศการ ที่จัดทำโดยผู้ดูแลรุ่นใหม่ 3 คน อีกส่วนหนึ่งเป็นการแนะนำงานศิลปะในประเทศไทยจากมุมมองของคนทำงานศิลปะในเมืองไทย เราตีพิมพ์หนังสือเล่มนี้โดยมุ่งหวังเพื่อเป็นการเชื่อมโยง เป็นความร่วมมือและเพื่อสร้างพื้นที่ให้ทุกคนได้เข้าหากันได้ผ่านทางศิลปะ คุณสามารถหาหนังสือเล่มนี้อ่านได้ที่ห้องสมุดของเจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ และตามสถาบันที่เกี่ยวกับศิลปะในกรุงเทพฯ

This book consists of two parts. One is the report of curatorial workshop and its accompanying exhibition curated by three young curators, while the other is an art guide for Thailand from the perspective of local art practitioners. We published this book with the aim of connecting, collaborating and creating a space where people can relate with one another through the arts. You can read the book at the Japan Foundation library in Bangkok, as well as at art-related institutions in Bangkok.

The Japan Foundation, Bangkok Co-organized Project

แดนซ์แดนซ์เอเชีย - เต้นเชื่อมโลก
DANCE DANCE ASIA– *Crossing the Movements*

เมื่อวันที่ 28 และ 29 มีนาคม ค.ศ.2015 ที่ผ่านมา the Japan Foundation Asia Center ได้จัดงาน แดนซ์แดนซ์เอเชีย – เต้นเชื่อมโลก แบ็งคอก ทัวร์ ขึ้น

ครั้งนี้เป็นรอบสุดท้ายของโปรเจคแรกที่จัดเพื่อส่งเสริมความร่วมมือและการแลกเปลี่ยนระหว่างกลุ่มนักเต้นสตรีทแดนซ์ในภูมิภาคอาเซียนและนักเต้นจากญี่ปุ่น โปรเจคนี้ได้เดินทางมาแล้วสามประเทศในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ก่อนจะมาถึงกรุงเทพ ซึ่งในเดือนมกราคม s**t kingz, TOKYO GEGEGAYและ TAPDANCERIZE ได้สร้างความตื่นตาตื่นใจที่ กรุงมะนิลา ประเทศฟิลิปปินส์ และในเดือนกุมภาพันธ์ WRECKING CREW ORCHESTRA, TimeMachine และ BLUE TOKYO ได้สร้างความมหัศจรรย์กับผู้ชมที่กัวลาลัมเปอร์ ประเทศมาเลเซีย ต่อด้วย Memorable Moment, Moreno Funk Sixers และ 90's ที่กำลังเขย่าวงการใน ฮานอย ประเทศเวียดนามมาแล้ว

รอบปิดฉากที่กรุงเทพจะสร้างความประทับใจให้ผู้ชมโดยกลุ่มนักเต้นสามกลุ่มจากญี่ปุ่น คือ UMEBOU, TOKYO GEGEGAY, และ 90's จัดที่ โรงละคร เอ็มเธียเตอร์ ถนนเพชรบุรีตัดใหม่ แม้การแสดงจะได้รับแรงบันดาลใจจากการเต้นแนวสตรีทแดนซ์แต่กลุ่มศิลปินจะนำเสนอการแสดงที่ผสมผสานสไตล์การเต้นหลากแนวจาก ฮิปฮอป แจ๊ส จนถึงนาฏศิลป์ร่วมสมัย (Contemporary Dance)

ในครั้งนี้มีผู้เข้าร่วมทั้งหมด 1,211 คน ใน 2 วันของการอบรม ซึ่งสถานที่จัดงานก็เต็มไปด้วยความกระตือรือร้นและความสนุกสนานของทุกคน

On March 28 and 29, 2015, the Japan Foundation Asia Center held DANCE DANCE ASIA–Crossing the Movements, Bangkok Tour event.

This was the final round of the first step of a project that aims to promote exchange and collaboration among street dance groups in the ASEAN region and Japan. Before the last show in Bangkok, the project ran through three South-east Asian cities. In January, s**t kingz, TOKYO GEGEGAY and TAPDANCERIZE startled Manila, while in early February WRECK-ING CREW ORCHESTRA, TimeMachine and BLUE TOKYO amazed their audiences in Kuala Lumpur. Memorable Moment, Moreno Funk Sixers and 90's stirred up exciting vibes in Hanoi.

The Bangkok finale featured three impressive dance groups from Japan – UMEBOU, TOKYO GEGEGAY and 90's – who took over M Theatre on Petchburi road. Although the show was based on inspiration from street dance, the dancers also introduced a variety of other genres including hip-hop, jazz dance and contemporary dance.

The enthusiastic audience numbered 1,211 people for the two days of performances at the theatre.

March 28 and 29, 2015

at M Theatre

東京ゲゲゲイ

Thailand | the Philippines

TOKYO GEGEGAY

TOKYO GEGEGAYนำโดย ไมค์กี้ (MIKEY) ผู้เคยทำงานเป็นนักออกแบบท่าเต้นและแดนเซอร์ให้กับศิลปินนักร้องชื่อดังของญี่ปุ่น เช่น Miliyah Kato, BoA, Crystal Kay, MISIA ฯลฯ พวกเขานำเสนอโครงเรื่องที่ลึกและมีมุมมองเฉพาะตัวสร้างความสนุกสนานตื่นตาตื่นใจให้แฟนๆ พวกเขาได้เตรียมโชว์พิเศษกับนักเต้นสตรีทแดนซ์ชื่อดังของเมืองไทยอย่าง THE ZOO Thailand! ที่พิเศษยิ่งกว่านั้นคือศิลปินกลุ่มนี้ร่วมกับมูลนิธิสิกขาเอเชียจัดการอบรมเวิร์คช็อปสำหรับเด็กผู้ด้อยโอกาสและให้โอกาสแสดงบนเวทีร่วมกันกับพวกเขาที่ เอ็ม เธียเตอร์

TOKYO GEGEGAY, led by Mikey, who has worked as a choreographer and backing dancer for Miliyah Kato, BoA, Crystal Kay, MISIA and others, performed a deep storyline and presented a unique world view that both entertained and aston-ished fans. They also had special col-laboration with top Thai street dance group THE ZOO Thailand. The group also collaborated with Sikkha Asia Foundation to provide workshops for underprivileged children, giving the kids an opportunity to perform on stage with them at M Theatre.

Thailand

梅棒

UMEBOU

UMEBOU กลุ่มศิลปินชื่อดังที่จะมาทำให้ผู้ชมตะลึงกับการเต้นแหวกแนวผสมผสานกับสไตล์ เจ-ป๊อป และ แจ๊ส โดยผูกเข้ากับเรื่องราวต่างๆ ที่เข้าใจง่ายสำหรับคนทุกเพศทุกวัยภายใต้แนวคิด "การเต้นขึ้นอยู่กับความรู้สึก!"

Popular group UMEBOU wowed the audience with their revolutionary dance entertainment style featuring J-Pop and jazz dance-based performances, and easy-to-follow stories for all ages, all centered on the idea that "dance is all about feeling!"

Thailand Vietnam

S,06

90's

90's กลุ่มศิลปินที่โด่งดังในแวดวงแดนเซอร์ประเทศไทยมาพร้อมแดนเซอร์หน้าใหม่ที่เกิดในยุค 90 จากการเต้นแจ๊ส ฮิปฮอป เบรก แดนซ์ เฮ้าส์ และ แว็ก เพื่อสร้างการแสดงบนเวทีที่ดีที่สุดในญี่ปุ่น

Already known among dancers in Thailand, 90's brought together Japan's top skilled new-age dancers born in the 90s. Mixing style of jazz, hip-hop, break, house, Krump and waack, 90's created a high level of excitement during their stage performances.

s**t kingz
the Philippines

TAPDANCERIZE
the Philippines

WRECKING CREW ORCHESTRA
Malaysia

TimeMachine
Malaysia

BLUE TOKYO
Malaysia

Memorable Moment
Vietnam

Moreno Funk Sixers
Vietnam

Manila, the Philippines	17 & 18 January 2015	Carlos P. Romuro Auditorium
Kuala Lumpur, Malaysia	6, 7 & 8 February 2015	klpac
Hanoi, Vietnam	14 & 15 March 2015	Youth Theatre
Bangkok, Thailand	28 & 29 March 2015	M Theatre

DANCE DANCE ASIA
Crossing the Movements

Performance

Saturday
M Th
PARCO

เวทีอันยิ่งใหญ่ของพวก เด็กๆในสลัมคลองเตย

A big stage for children at the Klong Toey slum.

เวทีอันยิ่งใหญ่ของพวกเด็กๆในสลัมคลองเตย
A big stage for children at the Klong Toey slum.

เด็กๆในสลัมคลองเตยได้รับโอกาสให้แสดงร่วมกับกลุ่มนักเต้นของประเทศญี่ปุ่น "TOKYO GEGEGAY" ซึ่งเป็นกิจกรรมที่น่าตื่นตาตื่นใจเป็นอย่างมาก สำหรับพวกเด็กๆในเดือนมีนาคม พวกเด็กๆได้มารวมตัวกันที่ห้องสมุดคลองเตยของมูลนิธิสิกขา และพวกเขาได้รับการสอนเต้นจากนักเต้นมืออาชีพ คุณไมกี้ และ คุณมาริเอะ แห่งวง TOKYO GEGEGAY ได้มาที่ห้องสมุดที่อยู่ในสลัมคลองเตย ทุกเช้า ตั้งแต่วันที่ 23 มีนาคม เป็นเวลา 4 วัน เพื่อทำการเปิดงานสอนเต้น ซึ่งมีเด็ก ทั้ง 23 คนมาเข้าร่วมกิจกรรมนี้ พวกเด็กๆได้รับการสอนเต้นสไตล์ ฮิปฮอปที่ซึ่งปกติแล้วไม่มีโอกาสที่จะได้เรียน พวกเขาเข้าร่วมกิจกรรมกันอย่างสนุกสนาน ก่อนเริ่มการสอนเต้น เจ้าหน้าที่ของทางมูลนิธิมีความกังวลว่าจะมีเด็กที่ไม่สามารถเต้นได้ แต่พวกเด็กๆก็สามารถจำท่าเต้นได้อย่างง่ายดาย หลังการสอนเต้นแล้ว พวกเด็กๆยังซ้อมเต้นด้วยตัวเองและเมื่อถึงเวลาแสดงจริงไม่มีใครสักคนที่ทำพลาด ในขณะที่ผู้ปกครองกำลังตั้งตารอดู พวกเด็กๆที่แสดงการเต้นอย่างกล้าหาญบนเวทีที่จัดงานแสดง หลังจากจบงานแสดง พวกเด็กๆก็ยังคงซ้อมเต้นอยู่ที่ห้องสมุดเหมือนเดิม โดยที่ไม่ลืมความรู้สึกตื่นเต้นในวันแสดง ที่ห้องสมุดคลองเตยยังคงมีกิจกรรมการเต้นของพวกเด็กๆอยู่ ตามเสียงเรียกร้องที่อยากจะเต้นฮิปฮอปมากกว่านี้ การที่ได้แสดงบนเวทีใหญ่ ถือว่าเป็นการแลกเปลี่ยนระหว่างประเทศโดยผ่านการเต้นสตรีทแดนซ์ และเป็นความทรงจำที่สุดยอดในช่วงวันหยุดฤดูร้อนสำหรับเด็กๆอีกด้วย พวกเราขอขอบคุณ เจแปนด์ฟาวน์เดชั่น เอเชีย เซ็นเตอร์ และ เจแปนด์ฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯจากหัวใจที่สร้างโอกาสที่แสนมีค่าให้กับพวกเด็กๆ และขอขอบคุณสมาชิกวง TOKYO GEGEGAY ที่มาสอนความสนุกของการเต้นให้แก่เด็กๆในครั้งนี้

DANCE DANCE ASIA was an exciting event for children at Bangkok's Klong Toey slum, bringing a great opportunity to learn how to dance with joy. The dancing was taught by a professional dance unit called TOKYO GEGEGAY. They taught children dance during the summer holidays in Thailand.

TOKYO GEGEGAY held dance workshops at a library in the Klong Toey community. It was a continuous four-day workshop that started on March 23. Initially, the Sikkha Asia Foundation staff were worried that the children might not stay for four days of lessons. However the kids learned and remembered dance choreography well and even practiced by themselves after the workshops. The children particularly enjoyed practicing hip-hop dance.

On the day of the performance, although staff members were concerned that some of the children might not come, all the children who had been practicing came to perform their dances on the stage. It was a big stage full of joy, and the families enjoyed seeing their kids' performances. The children still remember the excitement of that day and continue to practice dancing at the library. They're especially interested in learning more hip-hop dance. Dance fever is still going strong at the Klong Toey Community Library!

DANCE DANCE ASIA is an international cultural exchange program of street dance. Children always like to remember the fun of their summer holidays and will probably never forget this event. The Sikkha Asia Foundation would like to thank the Japan Foundation, Asia Center and the Japan Foundation, Bangkok for creating this great opportunity for the children. Thanks also to all the members of TOKYO GEGEGAY for teaching children the joy of street dance.

Contributor ▌ **เคสุเกะ โยชิดะ**
Keisuke Yoshida
โดยผ่านอาสาสมัครที่มูลนิธิดวงประทีป ปัจจุบันทำงานอยู่ที่มูลนิธิสิกขา เอเชีย
Through volunteer work with the Duang Prateep Foundation, currently working with the Sikkha Asia Foundation.

Comment from Mikey, TOKYO GEGEGAY

About the collaboration with kids

ฉันคิดว่าพวกเด็กๆฝึกซ้อมการเต้นมามากกว่าที่ฉันคิดไว้ ในวันแสดงพวกเขาจึงเต้นด้วยความมั่นใจและสนุกสนาน ทำให้ฉันประทับใจเป็นอย่างมาก ยิ่งสนิทกับพวกเด็กๆมากขึ้นเท่าไหร่ ทำให้รู้สึกเหงาเมื่อต้องถึงเวลาแยกจากกัน กิจกรรม แดนซ์

แดนซ์ เอเชีย ในครั้งนี้ ทำให้ดูเหมือนว่าจะมีเด็กๆที่มีความฝันที่อยากจะเป็นนักเต้นในอนาคตกันมากขึ้น ซึ่งทำให้ฉันคิดว่าเป็นเรื่องที่ยอดเยี่ยมมากๆ

"The kids practiced a lot more than I expected. I was so impressed when I saw them dancing confidently with fun on the stage. The closer I became with the kids, the more I felt that it was very difficult to separate from them.
"Since this collaboration, some of the kids have been developing their dreams to be dancers in the future. That's awesome!"

แบ่งปันความรู้สึกในการร่วมมือกันระหว่างกลุ่มนักเต้นชาวไทยและชาวญี่ปุ่น

Share the Passion! Collaboration between Thai and Japanese dance crews.

แบ่งปันความรู้สึกในการร่วมมือกันระหว่างกลุ่มนักเต้นชาวไทยและชาวญี่ปุ่น Share the Passion! Collaboration between Thai and Japanese dance crews.

พวกเรา THE ZOO Thailand รู้สึกเป็นเกียรติและยินดีเป็นอย่างมากที่ได้ร่วมงานกับทางทีม TOKYO GEGEGAY จากประเทศญี่ปุ่น ที่ได้เปิดโอกาศให้พวกเราได้มาแสดงความสามารถและศักยภาพที่เรามีอยู่ นอกจากนี้เรายังได้รับทั้งประสบการณ์ใหม่ๆ มุมมองใหม่ๆ และความรู้ใหม่ๆ ที่พวกเราสามารถนำไปพัฒนาทักษะความสามารถในด้านต่างๆให้ดียิ่งขึ้น และสิ่งที่สำคัญที่สุดคือการได้มิตรภาพที่ดีของคนที่รักในการเต้นด้วยกัน แม้เราอาจจะคุยกันคนละภาษาแต่พวกเราก็เข้าใจกันได้ด้วยภาษาเต้น

ในส่วนช่วงเวลาที่เราทำงานด้วยกันนั้น ทางทีม TOKYO GEGEGAYมีความเป็นกันเองอย่างมากทำให้พวกเรารู้สึกสบายใจ จึงทำให้งานที่ทำนั้นสำเร็จราบรื่นและผ่านไปได้ด้วยดี รวมทั้งทีมงานทั้งหมดของ DANCE DANCE ASIA ที่ได้ดูแลพวกเราตลอดการทำงานในครั้งนี้อย่างอบอุ่นและเป็นกันเอง ขอบคุณมากครับ

We gladly appreciated working with TOKYO GEGEGAY. It was a great opportunity for us to show our skills and to explore our potential. It was an eye-opening experience that led us to develop ourselves in different ways. The most important thing was connecting with new friends and sharing our passion for dance, even though we speak different languages.

During the rehearsals, the members of TOKYO GEGEGY were very friendly and open-minded. Even though we'd never met before, everything went smoothly and successfully. The DANCE DANCE ASIA staff was very professional and took care of us with kindness. We were grateful to join this project and we hope that everybody enjoyed the show.
Thank you very much!

Contributor ▌ THE ZOO Thailand
ทีม THE ZOO เป็นทีมสตรีทแดนซ์ที่เกิดขึ้นในเมืองไทย เริ่มก่อตั้งในปี 2006 แต่เริ่มเป็นที่รู้จักหลังจากได้รางวัลชนะเลิศอันดับ 1 จากเวที Seacon Street Challenge ในปี 2008
THE ZOO crew is an original street dance crew from Thailand. The crew was founded in 2006 and became well-known to the Thai dance community after winning 1st prize at the Seacon Street Challenge in 2008.

Comment from Mikey, TOKYO GEGEGAY

for THE ZOO Thailand dancers

วง THE ZOO Thailand พวกเขาไม่ใช่เกย์ และแน่นอนว่าปกติแล้วพวกเขาก็ไม่ได้ใส่ชุดผู้หญิง แต่ว่าพอพวกเขาเข้าสู่โลกของการแสดง มันทำให้พวกเขากลายเป็นอีกคนหนึ่ง ฉันรู้สึกว่าพวกเขาเป็นนักเต้นที่มีความเป็นมืออาชีพมากจริงๆ

"THE ZOO Thailand members are not gay and they don't wear women's clothes in their everyday lives, but onstage they went into the world of my concept. They're very professional."

DANCE DANCE ASIA WORKSHOP

เพื่อสร้างความผูกพันในการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรม ตัวแทนจากทั้ง 3 กลุ่มจึงเปิดกิจกรรมเวิร์คช็อป 3 รอบ ตั้งแต่วันที่ 28 - 29 มีนาคม สำหรับนักเต้นที่สนใจและประชาชนทั่วไป ที่ครีเอทีฟ อินดัสตรี้

With heart-warming cultural exchange, the three groups each held a workshop on March 28 and 29 at the Creative Industries for dancers and fans.

เจแปนด์ฟาวน์เดชั่น และ Creative Industries ได้ร่วมมือกันจัดงานอบรมการเต้นที่เป็นส่วนหนึ่งของโครงการ "แดนซ์ แดนซ์ เอเชีย - เต้นเชื่อมโลก" ที่ซึ่งจัดขึ้นเพื่อเป็นการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมระหว่างกลุ่มนักเต้นสตรีทแดนซ์ในภูมิภาคเอเชีย งานอบรมการเต้นที่จัดขึ้นในประเทศไทยนั้น เป็นครั้งที่ 4 ต่อจากประเทศฟิลิปปินส์, มาเลเซีย และเวียดนาม

งานอบรมมี 2 วัน ซึ่งประกอบด้วย 2 ส่วน คือ สำหรับนักเต้นระดับพื้นฐาน และ นักเต้นมือสมัครเล่น ซึ่งกลุ่มนักเต้นทั้ง 3 กลุ่มจากประเทศญี่ปุ่น ที่มีชื่อว่า อุเมะโบ, โตเกียว เกเกเกย์ และ นายน์ตี้ ไม่เพียงแค่สอนทักษะการเต้นของพวกเขาเท่านั้น แต่ยังสนุกกับการเต้นไปด้วย

แต่ละกลุ่มมีรูปแบบในการอบรมที่แตกต่างกัน บางกลุ่มก็เป็นที่รู้จักในกลุ่มคนไทยและกลุ่มคนที่เข้ามาอบรมและเรียนกับพวกเขาอยู่แล้ว วงอุเมะโบได้ให้ผู้ที่เข้าร่วมอบรมได้รวมกลุ่มกันกับเพื่อนและใช้เพลงภาษาญี่ปุ่นในการอบรม วงโตเกียว เกเกเกย์ เป็นที่ชื่นชอบอย่างมาก โดยเฉพาะในกลุ่มเด็ก ซึ่งกลุ่มนี้มีรูปแบบที่เป็นเอกลักษณ์ ที่ไม่สามารถเปรียบเทียบกับใครได้ และวงที่ได้รับความนิยมมากที่สุดก็คือ วงนายน์ตี้ ผู้เข้าร่วมอบรมได้ให้ความคิดเห็นว่า เป็นชั้นเรียนที่ยาก แต่พวกเขาชอบรูปแบบการเต้น ที่ทุกวงได้นำมาสอนในชั้นเรียน เช่น Waack, Jazz, Break, Hip-Hop และ Krump

ผู้เข้าร่วมอบรมทั้งหมด 263 คน อายุประมาณตั้งแต่ 10-35 ปี

The Japan Foundation and Creative Industries organized a dance workshop as a part of the project DANCE DANCE ASIA- Crossing the Movements, Bangkok Tour, which promotes cultural exchange among street dancers in the Asia region. The dance workshop in Thailand was the fourth, following workshops in the Philippines, Malaysia and Vietnam.

The two-day workshop consisted of two parts; one for dancers with basic skills and the other for amateurs. Three Japanese dance groups, namely "UMEBOU", "TOKYO GEGEGAY" and "90's," taught dancing skills and the fun of dancing.

Each group had a different

style during the workshops. Some of the groups are already well known in Thailand, and many people came to the workshop to learn from them. UMEBO used Japanese songs and let the participants make groups with friends. TOKYO GEGEGAY was especially popular among kids who appreciated the group's unique style that can't be compared to anyone else. The most popular group was 90's. The participants said the class was difficult but they liked the dancing styles that the group introduced in the class, such as waack, jazz, break, hip-hop and krump.

A total of 263 people aged from around 10 to 35 participated in the workshops.

Contributor ▌ Creative Industries

This art space in the middle of Bangkok can be used as a theatre, a concert auditorium, an art gallery, a dance workshop venue, a seminar room, a movie theatre, or for any other creative activity.

ข้อความจากนักเต้น

Impressions of Dancers for DDA Bangkok Tour

TOKYO GEGEGAY

ตอนที่ไปประเทศฟิลิปปินส์ครั้งที่แล้ว พวกเราเกิดความคิดที่ว่า "อยากทำกิจกรรมแบบนี้ให้มากขึ้น" ดังนั้นครั้งนี้ในประเทศไทย ทำให้มีโอกาสในการทำกิจกรรมแบบนี้อีกครั้ง พวกเราคิดว่าถ้ามีกิจกรรมเกิดขึ้น ก็อยากทำแบบนี้แบบนั้นให้มากขึ้น เรื่อยๆไม่มีที่สิ้นสุด ในครั้งต่อไปถ้ามีโอกาสได้ไปแสดงเต้นที่ประเทศอื่นๆอีก พวกเราอยากลองสิ่งที่ท้าทายต่างๆให้มากขึ้นกว่านี้

นอกจากนั้น พวกเราคิดว่าอยากทำกิจกรรมแบบนี้กับคนเอเชียที่มาประเทศญี่ปุ่น และมาแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมที่ประเทศญี่ปุ่นด้วย

"After the Philippine performance, we got various ideas about how to perform the next time. After the performance in Thailand, we got various new performance ideas again. We feel that creativity is endless.

We want to challenge ourselves with new ideas if we have a chance to perform outside of Japan again. We want to do some exchange programs, such as having people from other parts of Asia come to Japan and communicate through dancing."

UMEBOU

สำหรับผู้เข้าชมคนไทย ถ้ามีเรื่องสนุกสนานเกิดขึ้น พวกเขาจะตื่นเต้นและยกมือขึ้นไปมา และก็ถ้าตกใจ พวกเขาจะเปล่งเสียงออกมาโดยสายตาจ้องมองไปยังที่ตรงนั้น เพราะฉะนั้นไม่ว่าจะสื่อสารออกมาแบบไหน หรือที่ไหนก็ทำให้เข้าใจได้ง่ายมากๆ ดังนั้นพวกเขาจึงสามารถที่จะเต้นด้วยความรู้สึกที่เกิดขึ้นในขณะนั้นโดยที่ไม่ต้องอธิบายออกมาเป็นคำพูด

"The Thai audience got very lively, raising their hands at the enjoyable scene and cheering in loud voices when they were surprised by something during the performances. Their reactions let us know that the things we wanted to tell the audience through dance reached them, and we could have fun dancing."

90's

ที่ประเทศเวียดนาม พวกเรารู้สึกตื่นเต้นมากๆกับสถานที่แห่งนั้น แต่ที่ประเทศไทยเมื่อได้รับเสียงเชียร์หลังจากที่จบการแสดง 1 ชุดแล้ว ทำให้พวกเราดีใจมาก เสียงเชียร์หลังจากที่จบการแสดง พวกเราคิดว่าคนไทยส่งเสียงเชียร์ดังมากกว่าที่อื่น

ช่วงการอบรมก็เหมือนกัน รู้สึกว่าทุกคนจะมีความสุขกันมากๆ ทำให้การอบรมดำเนินไปด้วยดี เพราะว่ามีความรู้สึกที่น่าดึงดูดที่จะเข้าร่วม พวกเราก็รู้สึกเร่าร้อนเป็นอย่างมากและสามารถทำให้กลายเป็นการฝึกที่เร่าร้อนขึ้นมาได้

"In Vietnam, the audience applauded from time to time, whereas in Thailand the audience gave a roaring applause at the end of the performance. That made us very happy. The applause after the performance seemed to be bigger in Thailand than in Vietnam. During the workshop, everyone looked like they were enjoying themselves with joy. They were eager to learn as much as possible. We could give them hot lessons in response to their positive reactions and expectations."

แดนซ์ แดนซ์ เอเชีย - แผนการต่างๆในอนาคต
DANCE DANCE ASIA *future prospects.*

พวกเราได้จัดทำโครงการ แดนซ์ แดนซ์ เอเชีย ขึ้นครั้งแรกที่ กรุงมะนิลา กัวลาลัมเปอร์ ฮานอย และที่กรุงเทพฯ ซึ่งได้รับการตอบรับอย่างดีจากผู้ชมและนักเต้นของแต่ละเมือง พวกเราจะดำเนินการต่อเนื่องเพื่อจะนำเสนอบริษัทเต้นสตรีทแดนซ์ของญี่ปุ่นสู่เมืองต่างๆของเอเชีย เช่น กรุงจาการ์ตา และ เมืองอื่นๆ ผ่านทางเวิร์คช็อป การแสดงต่างๆ และเรายังจะเพิ่มกำลังในการติดต่อกับทางนักเต้นและผู้เชี่ยวชาญด้านการเต้นของแต่ละเมืองในเอเชียให้มากขึ้น โดยการเชิญพวกเขามาแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมที่ญี่ปุ่นและแนะนำการแสดงของพวกเขาให้กับผู้ชมในญี่ปุ่น นอกจากนี้ เรายังจะสร้างเวทีประสบการณ์ต่างๆขึ้นมาเพื่อนักเต้นหลากหลายชาติ และยังเชิญผู้เชี่ยวชาญทางด้านต่างๆเช่น ด้านทัศนศิลป์ ดนตรี เทคโนโลยี และด้านการละครมาเป็นผู้ร่วมงาน คุณสามารถติดตามพวกเราได้ที่ dancedanceasia.com และหวังว่าจะได้พบคุณในผลงานหน้าของพวกเรา!

We conducted the first DANCE DANCE ASIA projects in Manila, Kuala Lumpur, Hanoi and Bangkok, gaining enthusiastic feedback from the audience and dancers in each city. We will continue the second round of the introduction of Japanese street dance companies to such cities in Asia as Jakarta through workshops and performances. At the same time, we will strengthen the network of dancers and experts in each city in Asia by inviting them to Japan for cultural exchange and to introduce their performances to the audience in Japan. Furthermore, we will produce experimental dance shows featuring multinational dancers as well as invite experts in other fields such as visual arts, music, technology and theatre as collaborators. Stay tuned at dancedanceasia.com and we hope to see you at one of our future productions!

Norihiko Yoshioka ▌Assistant director, Arts, Culture and Exchange section of Asia Center, the Japan Foundation,

แดนซ์ แดนซ์ เอเชีย
โตเกียว ทัวร์ เร็วๆนี้.....
COMING SOON!
DANCE DANCE ASIA
TOKYO!

28 October 2015 (Wed) -
1 November 2015 (Sun)

Location Setagaya Public Theater
Ticket price To be confirmed
Cast (Daily changes)
s**t kingz / TOKYO GEGEGAY / UMEBOU / TimeMachine / BIG4 / Moreno Funk Sixers / TAPDANCERIZE / Memorable Moment / BLUE TOKYO / Red Print / and selected dance companies from ASEAN and JAPAN.

Society, living, change and a quest of life.
สังคม ชีวิต การเปลี่ยนแปลง และการค้นหา

Toshiki Okada x Tomoko Soda x Pichet Klunchun

การทำความเข้าใจกับปรากฏการณ์ที่เกิดขึ้นนั้น มีความสำคัญไม่ยิ่งหย่อนไปกว่าคำตอบที่ได้ การแสดง Toshiki Okada x Tomoko Soda x Pichet Klunchun เป็นการแสดงที่เกิดขึ้นจากวิสัยทัศน์ของ ยูยะ ทซึกาฮาระ ผู้คัดเลือกการแสดงในเทศกาลศิลปะการแสดง KOBE-Asia Contemporary Dance Festival #03 เพื่อค้นหาคำตอบว่าความเปลี่ยนแปลงที่เกิดขึ้นในสังคมร่วมสมัย วิถีชีวิต พื้นที่ หรือ ตัวตนคือตัวแปรสำคัญที่ทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงทางสังคมขึ้น ปรากฏการณ์ที่เกิดขึ้นในพื้นที่การแสดงที่ผู้ชมได้รับชมนั้นเป็นผลจากการใช้ชีวิตร่วมกันในพื้นที่การแสดงของศิลปินทั้งสาม ส่วนคำตอบของคำถามอันเป็นที่มาของการแสดงนั้น อยู่ที่ใจของผู้ชมจะสัมผัสมัน

From the vision of Yuya Tsukahara, festival program director of the KOBE-Asia Contemporary Dance Festival #03, Toshiki Okada x Tomoko Soda x Pichet Klunchun was a quest to explore the relationship between social diversity, living space and human identities in contemporary time. The theme of the festival was "My Home is Shivering and Changing" (or, "Is It Me and My Body Wriggling?"). Three artists from different fields lived together in the same city area and shared their daily stories through their arts in a performance space to find answers. The show allowed the audience to experience a projection of life through stories of dreams and reality, with a blank space for them to write their own answers.

Wayla Amatathammachad
Assistant manager of the Pichet Klunchun Dance Company. Print coordinator and projectionist for the World Film Festival of Bangkok.

Febuary 28 – March 1, 2015 Chang Theater, Bangkok
The Japan Foundation, Bangkok Organized Project

The exhibition displayed the beauty of cultural heritage in the Tohoku region of Japan at TCDC Chiangmai.
ศิลปหัตถกรรมทรงคุณค่า เปี่ยมด้วยวิถีชีวิตทางวัฒนธรรมแห่งภูมิภาคโทโฮขุ ประเทศญี่ปุ่น ที่ TCDC เชียงใหม่

ศิลปหัตถกรรมอันงดงามแห่งโทโฮขุ ญี่ปุ่น
Beautiful Handicrafts of Tohoku, Japan

นิทรรศการศิลปหัตถกรรมอันงดงามแห่งโทโฮขุ-ญี่ปุ่น เกิดจากการทำงานร่วมกันระหว่างเจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ สถานกงสุลใหญ่ญี่ปุ่น ณ นครเชียงใหม่ TCDC เชียงใหม่ และคณะวิจิตรศิลป์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ นิทรรศการนี้ถือเป็นเครื่องมือถ่ายทอดวิถีชีวิตของศิลปินและช่างชาวญี่ปุ่น ผ่านผลงานหัตถกรรมที่สร้างขึ้นในภูมิภาค นอกจากนี้การจัดแสดงนิทรรศการยังเป็นแพลตฟอร์มที่ช่วยสร้างพื้นที่สาธารณะให้แก่ผู้ที่ทำงานศิลปหัตถกรรม ได้พบปะแลกเปลี่ยนมุมมองและวิธีคิด ซึ่งเป็นสิ่งสำคัญในการสืบสาน เพื่อต่อยอดไอเดีย และความคิดสร้างสรรค์จากทุนทางวัฒนธรรมของเมือง เชียงใหม่

The Japan Foundation, Bangkok in collaboration with TCDC Chiang Mai, the Consulate-General of Japan in Chiang Mai and the Faculty of Fine Arts, Chiang Mai University, recently held a traveling exhibition Beautiful Handicrafts of Tohoku. This exhibition displayed the beauty of cultural heritage in the Tohoku region of Japan. The Beautiful Handicrafts of Tohoku traveling exhibition explored Japanese craftsmanship through the work pieces from the Tohoku region. Beautiful Handicrafts of Tohoku also served as a platform for local craftsmen to exchange ideas, significantly expanding creativity in the cultural capital of Chiang Mai.

TCDC Chiang Mai
The first regional design resource center in Chiang Mai.

7 March 2015, 30 April 2015 Exhibition Gallery, Thailand Creative & Design Center Chiang Mai (TCDC Chiangmai)
The Japan Foundation, Bangkok Organized Project

"Sunday Market Orchestra" with Otomo Yoshihide

"Sunday Market Orchestra" กับโอโตโมะ โยชิฮิเดะ

Chiang Mai Collective 2015 Sense of Orchestra Life –Sunday Market Orchestra

เจแปนด์ฟาวน์เดชั่น เอเชีย เซ็นเตอร์ ร่วมกับ กลุ่มเชียงใหม่ (CMC) ได้นำเสนอกิจกรรม ที่มีชื่อว่า "Chiang Mai Collective 2015 Sense of Orchestra Life; Sunday Market Orchestra" ที่ แกลลอรี่ ซีสเคป ศูนย์สถาปัตยกรรมล้านนา และ ถนนคนเดิน วันอาทิตย์ ที่จังหวัดเชียงใหม่ ประเทศไทย
กลุ่มเชียงใหม่ 2015 เป็นส่วนหนึ่งของโครงการ "Ensembles Asia Orchestra" ที่จัดขึ้นโดย เจแปนด์ฟาวน์เดชั่น เอเชีย เซ็นเตอร์ ร่วมกับนักดนตรีที่มีชื่อเสียง โอโตโมะ โยชิฮิเดะ กิจกรรมนี้มีทั้งหมด 3 วัน ประกอบไปด้วยกิจกรรมหลายอย่าง ที่ซึ่งร่วมมือกันสร้างสรรค์ดนตรี ตลอดจนส่งเสริมการแสดงดนตรีทดลอง การบรรยาย การเวิร์คช็อป และการนำแสดงโดย โอโตโมะ โยชิฮิเดะ และ สมาชิกของ CMC

จุดเด่นของกิจกรรมนี้ คือ Sunday Market Orchestra กำกับการแสดงโดย โอโตโมะ โยชิฮิเดะ วงดนตรีออเคสตร้านี้เป็นการรวบรวมความคิดของกลุ่มคนที่มีส่วนร่วมในการสร้างสรรค์ดนตรี ที่มีแนวความคิดนอกเหนือไปจากการเล่นแบบบรรเลงบทเพลง แผนการทั้งหมดของโครงการนี้ ได้รับการตอบรับเป็นอย่างดีในสังคมเมืองเชียงใหม่ ซึ่งได้ปรากฏและนำเสนอประสบการณ์โดยเฉพาะ เพื่อการสร้างสรรค์ดนตรี และทำให้ชุมชนมีคุณภาพที่ดีขึ้น และมีความหลากหลายในวัฒนธรรมท้องถิ่นมากขึ้นด้วย
กิจกรรมนี้ดูแลโดย เคโกะ อาริมะ และโอโตโมะ โยชิฮิเดะ ร่วมกับสมาชิกของ CMC อานนท์ นงเยาว์ และ ธัชธรรม ศิลป์สุพรรณ

The Japan Foundation Asia Center, in collaboration with Chiang Mai Collective (CMC), collectively presented an event called "Chiang Mai Collective 2015 Sense of Orchestra Life; Sunday Market Orchestra" at Gallery Seescape, Lanna Architecture Center, and Sunday Market in Chiang Mai. The event is initiated as part of the "Ensemble Asia Orchestra" project organized by the Japan Foundation Asia Center. This three-day event consisted of various activities led by a renowned Japanese musician Otomo Yoshihide, along with CMC members.

The highlight of the event is the "Sunday Market Orchestra" directed by Mr. Otomo. The orchestra embodies the idea of assembling a participatory music-making project that goes beyond the concept of playing a particular type of music or sound. This project has been very well received by the community in Chiang Mai. The event is directed by Keiko Arima and Otomo Yoshihide, along with CMC members Arnont Nongyao and Thatchatham Silsupan.

◆ Thatchatham Silsupan
Composer and sound artist lives and works in Chiang Mai. He is a co-founder of Chiang Mai Collective (CMC), as well as currently working as a lecturer in music composition and technology at the Faculty of Fine Arts, Chiang Mai University.

🕒 March 27-29, 2015
🏠 Gallery Seescape & Lanna Architecture Center; Chiang Mai, Thailand
The Japan Foundation Asia center Organized Project

The Kol Kimono Japanese Culture Experiences event.

งาน "Kol Kimono Japanese Experiences"ได้ถูกจัดขึ้น

ทางเจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ ร่วมกับ บริษัท Journal Entertainment Tribute co. ,ltd. , ได้จัดงาน "Kol Kimono Japanese Experiences" ขึ้นที่ลานพาร์ค พารากอน อีเว้นท์นี้จัดขึ้นเพื่อเฉลิมฉลองการเริ่มฉายของละคร กล กิโมโน ซึ่งบางฉากของเรื่องได้ไปถ่ายทำในทางตอนเหนือของเกาะคิวชู ประเทศญี่ปุ่น ผู้เข้าร่วมงานสนุกสนานไปกับวัฒนธรรมต่าง ๆของญี่ปุ่น เช่น พิธีชงชามัชชะและเซ็นชะ การสวมใส่ชุดยูกาตะ และอีกมากมายในบรรยากาศมัสซึริ (งานเทศกาล)

The Japan Foundation, Bangkok together with Journal Entertainment Tribute co., ltd. organized "Kol Kimono Japanese Experiences" at Park Paragon. The event was held to commemorate the airing of the drama Kol Kimono, which was partially shot in northern Kyushu, Japan. Visitors at the event enjoyed the Japanese culture activities such as the tea ceremony with Matcha and Sencha tea, wearing Yukata and the general Matsuri (Festival) atmosphere.

🕒 20-22 March 2015
🏠 Park Paragon
The Japan Foundation, Bangkok Co-organized Project

Adventure the theatre scene in TPAM in Yokohama

การผจญภัยในโลกศิลปะการแสดงที่ TPAM Yokohama

/ THE PERFORMING ARTS MEETING IN YOKOHAMA 2015

ผม และ ดร.ปาริชาติ จึงวิวัฒนาภรณ์ ได้รับการสนับสนุนจากทาง The Japan Foundation, Bangkok เพื่อเข้าร่วมงาน TPAM (Performing Arts Meeting) in Yokohama 2015 ซึ่งเป็นงานเทศกาลการแสดงที่ใหญ่ที่สุดแห่งหนึ่งของเอเชีย เพื่อทำหน้าที่พบปะและพูดคุยกับศิลปินจากทั่วทุกมุมโลก ให้ได้รู้จักศิลปะการแสดงร่วมสมัยของไทยในปัจจุบัน เพื่อสร้างความร่วมมือและแลกเปลี่ยนในด้านต่าง ๆ

งานในครั้งนี้ถูกแบ่งออกเป็นสองส่วนใหญ่ ๆ คือส่วนของการแสดง และส่วนของการประชุม และสัมมนา ซึ่งทั้งสองส่วนนี้มีความสำคัญอย่างยิ่งที่จะผลักดันให้เกิดการสร้างเครือข่ายของศิลปิน รวมถึงการร่วมมือแลกเปลี่ยนเพื่อสร้างสรรค์งาน โดยเฉพาะอย่างยิ่งกับทางศิลปินญี่ปุ่น

ในส่วนของการแสดงต่าง ๆนั้นจะเป็นส่วนที่ผมชื่นชอบที่สุด มีการแสดงมากมายให้ชมโดยกระจายตัวอยู่ใน โยโกฮาม่า และบางส่วนในโตเกียว และผู้ชมสามารถจองตั๋วเลือกชมการแสดงต่าง ๆ ไว้ก่อนได้ล่วงหน้า การแสดงส่วนใหญ่นั้นมาจากศิลปิน และคณะละครจากประเทศญี่ปุ่น แต่เราก็ยังมีโอกาสได้เห็นการแสดงจากศิลปินยุโรปและประเทศอื่น ๆในเอเชียด้วยเช่นกัน ซึ่งการแสดงส่วนใหญ่นั้นยอดเยี่ยมมาก

ในส่วนของการประชุมและสัมมนานั้น ก็เป็นโอกาสอันดีที่ได้พบปะศิลปินมากมายจากทั่วโลก และ ข้อมูลอันเป็นประโยชน์ ในการสร้างเครือข่ายศิลปะ แลกเปลี่ยนศิลปิน โปรแกรมการสนับสนุนและการให้ทุนต่าง ๆ รวมถึง การร่วมพูดคุยกันระหว่างเหล่าโปรดิวเซอร์ที่มีชื่อเสียง

สุดท้ายนี้ ผมอาจกล่าวได้ว่า TPAM เป็นหนึ่งในโอกาสที่ดี ที่ศิลปินจากทั่วโลกจะได้มีโอกาสนำเสนองาน สร้างมิตรภาพและเครือข่าย อีกทั้งมองหาแหล่งทุน รวมถึงการแลกเปลี่ยนศิลปินและความร่วมมือต่าง ๆ ซึ่งสิ่งนี้เป็นส่วนสำคัญที่ช่วยผลักดันศิลปะการแสดงร่วมสมัยไปสู่อนาคต ขอบพระคุณ the Japan Foundation, Bangkok สำหรับโอกาสในครั้งนี้

ผมได้รับโอกาสที่ดีจากเจแปนด์ ฟาวน์เดชั่น ประเทศไทย ให้เป็นตัวแทนเข้าร่วมงาน TPAM ซึ่งเป็นงานที่มีศิลปินจากทั่วโลกมานำเสนอผลงาน สร้างมิตรภาพและเครือข่าย อีกทั้งเป็นสถานที่แลกเปลี่ยนศิลปิน ทุนการนำเสนอ และความร่วมมือต่าง ๆ ซึ่งเป็นส่วนสำคัญในการช่วยผลักดันศิลปะการแสดงร่วมสมัยไปสู่อนาคตอีกด้วย

I and Dr.Parichart Jungwiwattanaporn was invited to join TPAM (Performing Arts Meeting) in Yokohama 2015, as the presenter of Thailand, by the Japan Foundation, Bangkok to experience one of the big performing art market in Asia and introduce Thai contemporary scene in Bangkok to the artist from around the word.

TPAM had been divided in to two major parts, performance and meeting, which are really encourage all the participants to build up the network and collaboration especially Japanese to the others.

In the part of performance I did really enjoy and appreciated very much. There were such plenty of performance spread around Yokohama and some part of Tokyo. More than half of the shows come from the Japanese artists and companies, some are European and some from South East Asia. Most of the show are fab!! I have got the inspiration and direction, it is kind of another possibility to find the way that Thai contemporary performance can walk through in the future through experiences in TPAM.

Wasurat Unaprom
BA Dramatic Art, The Faculty of Fine and Applied Arts, Thammasat University MA Performance Design and Practice, Central St.Martins College University of the Arts London Former project manager at Democrazy Theatre Studio Now Artistic Director, producer Thonglor Art Space Guest Lecturer about Conceptual Design and Visualization.

The Japan Foundation Asia center Organized Project

Notice

Event Information

イベント情報

Sep. 2-3. 2015 การประชุมนานาชาติเรื่อง “ความสัมพันธ์ทางธุรกิจและวัฒนธรรมของอินเดียและญี่ปุ่นต่ออาเซียน”

International Conference on Indian and Japanese Business and Cultural Relations with ASEAN

ศูนย์ญี่ปุ่น – อาเซียนศึกษา สถาบันเอเชียศึกษา และศูนย์อินเดียศึกษา แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ภายใต้การสนับสนุนของเจแปนฟาวน์เดชั่น จะจัดให้มีการประชุมนานาชาติเรื่อง “ความสัมพันธ์ทางธุรกิจและวัฒนธรรมของอินเดียและญี่ปุ่นต่ออาเซียน” ในวันพุธที่ 2 และวันพฤหัสบดีที่ 3 กันยายน พ.ศ. 2558 ณ ห้องประชุม 105 อาคารมหาจุฬาลงกรณ์ โดยการประชุมในครั้งจะมีนักวิชาการผู้ทรงคุณวุฒิจากประเทศอินเดียและญี่ปุ่นมาร่วมแลกเปลี่ยนมุมมองและงานวิจัยเกี่ยวกับพัฒนาการความสัมพันธ์ทางธุรกิจและวัฒนธรรมที่ทั้งสองประเทศนี้มีต่อภูมิภาคอาเซียน ซึ่งจะเป็นประโยชน์อย่างยิ่งต่อนักศึกษา อาจารย์ นักวิจัย และบุคคลทั่วไปที่สนใจพลวัตของการเปลี่ยนแปลงทางภูมิรัฐศาสตร์และความสัมพันธ์ระหว่างประเทศในภูมิภาคนี้ในอนาคต

The Japan Foundation, Bangkok and the Japan-ASEAN Studies Center, Institute of Asian Studies and Indian Studies Center, ChulalongKorn University will co-organize an international conference titled "Indian and Japanese Business and Cultural Relations with ASEAN on September 2 and 3, 2015 at room 105, Maha Chulalongkorn Building, Chulalongkorn University. The conference will provide a platform for keynote speakers and panelists from Japan and India to address issues of Japanese and Indian business and cultural relations with ASEAN.

September 2 to 3 2015
Room 105, Maha Chulalongkorn Building, Chulalongkorn University
The Japan Foundation, Bangkok Co-organized Project

Sep. - Oct. 2015

ทัวร์คอนเสิร์ต Asian Youth Jazz Orchestra ในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และประเทศญี่ปุ่น

Asian Youth Jazz Orchestra Concert Tour in Southeast Asia and Japan

เจแปนด์ฟาวน์เดชั่น เอเชีย เซ็นเตอร์ จัดโครงการภายใต้ชื่อ Asian Youth Jazz Orchestra เพื่อให้นักดนตรีรุ่นเยาว์ที่เข้าร่วมโครงการนี้จะได้รับประสบการณ์ใหม่ เกี่ยวกับดนตรีแจ๊ส โดยผู้ที่เข้าร่วมโครงการมาจากประเทศญี่ปุ่น 14 คน, ไทย 5 คน, ฟิลิปปินส์ 5 คน, อินโดนีเซีย 3 คน, สิงค์โปร์ 2 คน และ มาเลเซีย 1 คน ซึ่งพวกเขาจะรวมกันเป็นวงแจ๊สออเคสตร้าและแสดงคอนเสิร์ต และคอนเสิร์ตจะจัดขึ้นที่ประเทศอินโดนีเซีย, ฟิลิปปินส์, สิงค์โปร์, ไทย และ มาเลเซีย ส่วนที่ประเทศไทย จัดในวันที่ 4 ตุลาคม 2558 ที่โรงละครอักษรา ส่วนคอนเสิร์ตที่ประเทศญี่ปุ่นจะเริ่มประมาณเดือน มกราคม 2559 ประเทศญี่ปุ่น จะเริ่มประมาณเดือน มกราคม 2559

A project of the Japan Foundation Asia Center, the Asian Youth Jazz Orchestra (AYJO), will hold a concert tour in Southeast Asia, visiting Indonesia, the Philippines, Singapore, Thailand and Malaysia from September to October, 2015.

AYJO is a jazz orchestra project designed to train emerging talents through international exchange and collaboration. It provides a fun platform for young musicians to actively collaborate with one another. For this tour, the performers will include 14 musicians from Japan, five from Thailand, five from the Philippines, three from Indonesia, two from Singapore and one from Malaysia. The tour will reach Thailand on October 4 at AKSRA Theatre. After their Southeast Asia tour, AYJO will tour Japan starting in January 2016.

Southeast Asia Tour Sep.–Oct . 2015 / Japan Tour Feb. 2016
Jakarta, Yogyakarta, Manila, Singapore, Bangkok, Kuala Lumpur, and Japan
***Bangkok concert : AKSARA Theatre**
Doors will open at 19.30hrs and the concert will start at 20.00hrs.
The Japan Foundation Asia center Organized Project

Jul. 17-19. 2015

เทศกาลหนังสือกรุงเทพฯ 2558
Bangkok Book Festival 2015

เทศกาลหนังสือกรุงเทพฯ 2558 เป็นการรวมคนทำหนังสือและสำนักพิมพ์อิสระที่มีเอกลักษณ์โดดเด่นและพิถีพิถันกับเนื้อหาและการผลิตหนังสือในเชิงสร้างสรรค์และสวยงาม จำนวน 15 – 20 แห่ง มาออกบูธแสดงผลงานและจำหน่ายหนังสือของตนในบรรยากาศเป็นกันเองแต่เข้มข้นด้วยเนื้อหา โดยงานนี้จะเชิญนักเขียนและช่างภาพผู้มีชื่อเสียงจากประเทศญี่ปุ่นและเป็นที่ยอมรับในระดับสากลมาร่วมเสวนาในเทศกาลอาทิ UME KAYO หนึ่งในช่างภาพญี่ปุ่นแนวสตรีทโฟโต้ และ Kenny Leck เจ้าของร้านหนังสืออิสระชื่อดัง Books Actually ประเทศสิงคโปร์

Bookmoby Reader's Café in collaboration with BACC will co-organize an interesting event "Bangkok Book Festival." The purposes of this event are to encourage those small book publishers and bookshops which have been producing many high-standard of Thai and contemporary literatures to get connect with the public as well as to provide a platform of sharing experiences and valuable comments from famous independent photographer and foreign book retailer including Ms. Ume Kayo (Japan) and Mr. Kenny Leck of BooksActually (Singapore).

July 17 to 19 2015 Bangkok Art and Cultural Center (BACC)
The Japan Foundation, Bangkok Supported Project

Sep. 13. 2015

เทศกาลการถ่ายภาพที่จัดขึ้นทุกๆ 3 ปี ได้มาจัดที่กรุงเทพฯ แล้ว!
Triennial photography festival is coming to the Town!

เนื่องจากมีการจัดงาน "Photo Bangkok 2015" ขึ้น ทางเจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ จึงได้ติดต่อคุณ มิชิโกะ คาซาฮาระ หัวหน้าผู้จัดงาน Tokyo Metropolitan Museum of Photography เพื่อพูดคุยเกี่ยวกับพัฒนาการด้านการถ่ายภาพของคนญี่ปุ่นขึ้นเรายังจัดนิทรรศการภาพถ่าย "Contour" ที่ถ่ายโดยคุณธวัชชัย พัฒนาภรณ์ เพื่อแสดงภาพที่เขาถ่ายที่ เมืองริคุเซ็นตะคาตะ ประเทศญี่ปุ่น ที่คลาวด์ ตั้งแต่วันที่ 2–15 กันยายน พ.ศ.2558

As part of the Photo Bangkok 2015 event, the Japan Foundation, Bangkok will organize a talk about the history of the development of Japanese photography by Ms. Michiko Kasahara, Chief Curator of the Tokyo Metropolitan Museum of Photography.

September 13 2015
Auditorium, 5th floor, Bangkok Art and Culture Centre
The Japan Foundation, Bangkok Co-organized Project

Dec. 17-18. 2015

การประชุมวิชาการระดับชาติญี่ปุ่นศึกษาในประเทศไทย ครั้งที่ 9
The 9th Annual Conference of Japanese Studies Association in Thailand

การประชุมวิชาการระดับชาติญี่ปุ่นศึกษาครั้งที่ 9 ในหัวข้อ "ญี่ปุ่น : สิทธิและเสรีภาพ (ไม่) จำกัด Japan: (un) Limited Rights and Liberty" มีจุดมุ่งหมายเพื่อส่งเสริมการแลกเปลี่ยนผลงานทางวิชาการระหว่างนักวิจัย อาจารย์ และนักศึกษาระดับปริญญาโท ทางด้านมนุษยศาสตร์ เช่น ภาษาศาสตร์ วรรณคดี วัฒนธรรม ประวัติศาสตร์ ศิลปะ มนุษยวิทยา และด้านสังคมศาสตร์ เช่น เศรษฐกิจ การเมืองการปกครอง ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ การศึกษา สื่อสารมวลชน สังคมวิทยา จากมหาวิทยาลัยต่างๆทั่วประเทศ อีกทั้งยังเป็นการเผยแพร่ผลงานวิจัย และงานวิชาการแขนงต่างๆสู่สาธารณชน และเป็นการกระชับความสัมพันธ์เครือข่ายของผู้เชี่ยวชาญด้านญี่ปุ่นศึกษาในประเทศไทยให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น การประชุมจะจัดขึ้นระหว่างวันพฤหัสบดีที่ 17 ธันวาคม ถึงวันศุกร์ที่ 18 ธันวาคม พ.ศ. 2558 ณ โรงแรมเซ็นทาราหาดใหญ่ จังหวัดสงขลา

The ninth annual conference of Japanese Studies in Thailand, entitled "Japan: (un) Limited Rights and Liberty," aims to provide an academic forum for Thai scholars and researchers in the fields of social sciences, humanities, socio-linguistics and socio-cultures relating to Japanese Studies in order to exchange knowledge and views, as well as to strengthen the network of Thai scholars and researchers on Japanese Studies in the country. The conference will be held on December 17 and 18, 2015 at the Centara Hotel, Hatyai, Songkla province.

December 17 to 18 2015
the Centara Hotel, Hatyai, Songkla province
The Japan Foundation Supported Project

観てみよう

Notice

กำหนดการฉายภาพยนตร์
JF Theater

ทุกเรื่องมีคำบรรยายภาษาไทย ยกเว้นที่ระบุไว้ว่าเป็นภาษาอังกฤษ
เข้าชมฟรี ที่ห้องสัมมนาใหม่ เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ เวลา 18.30 น.

All films are subtitled in Thai except specified otherwise.
Free admission at the Seminar room of the Japan Foundation, Bangkok at 18:30 hours.

7 July — วิญญาณ Spirit

3 JULY 2015 — Haunted School

โรงเรียนประถมในเขตชานเมืองแห่งหนึ่งถูกวิญญาณร้ายเข้าสิงเมื่อนักเรียนคนหนึ่งบังเอิญทำหัวตุ๊กตา ฮานิวะ หล่นลงหัก ทำให้นักเรียนหลายคนตกอยู่ในเงื้อมมือของวิญญาณร้าย

A suburban elementary school is haunted as a boy accidentally knocks the head of a "Haniwa" like figure and it is broken. The pupils are horrored by evil spirits.

1995(100min) HIRAYAMA Hideyuki Horror

10 JULY 2015 — วิญญาณ Ghost pub

โซทาโร่เป็นเจ้าของบาร์เล็กๆ ในเมืองโยโกฮาม่า เขาสัญญาไว้กับ ชิซึโกะ ผู้เป็นภรรยาก่อนที่เธอจะเสียชีวิตว่าจะไม่แต่งงานใหม่อีกเด็ดขาด แต่เขากลับผิดสัญญา...

Sotaro runs a small Japanese-style drinking pub. He promises his wife on her deathbed that he will never marry again. But....

1994(110min) WATANABE Takayoshi Horror

17 JULY 2015 — ความกลัวของผู้คน Uneasy Encounters

ภาพยนตร์แบ่งออกเป็นห้าตอน กล่าวถึงความหวาดกลัวของผู้คนที่จะต้องเผชิญหน้ากับเหตุการณ์แปลกๆ แบบต่างๆ

The film is divided into five episodes showing five strange encounters.

1994(118min) WADA Makoto Horror

24 JULY 2015 — อุเกทสึ The Ugetsu Story

ช่างปั้นดินเผาชื่อเกนจูโร่พร้อมด้วยบุตรและภรรยาออกเดินทางเร่ขายเครื่องปั้นดินเผา ระหว่างทางเขาหักเป็นห่วงสวัสดิภาพของภรรยาและบุตร จึงขอให้นางพาลูกกลับบ้านไปก่อน

A potter Genjuro and his family go off to a castle town to peddle a large quantity of their ware. On their way, Genjuro feels uneasiness and danger of war, and lets his wife and children turn back home.

1953, (97 min) MIZOGUCHI Kenji Horror

8 August — แม่ Mother

7 AUG 2015 — อัสดงคตที่ห่างไกล Faraway Sunset

อัตชีวประวัติของฮิเดโยะ โนงูจิ นักชีววิทยาชื่อดังของญี่ปุ่น ผู้ค้นพบเชื้อซิฟิลิสไปโรคีท ภาพยนตร์เน้นให้เห็นภาพของแม่ตัวอย่างที่ตาราหญิงรับบทนำตลอดทั้งเรื่อง

This is a biographical film focusing on the mother of the microbiologist, Hideyo Noguchi who discovered the spirochete culture of syphilis.

1992(119min) KOYAMA Seiijiro Drama

14 AUG 2015 — ทาโร่ลูกชายมังกร Taro, the Dragon Boy

เรื่องราวการผจญภัยของเด็กชายทาโร่ ที่ออกตามหาแม่ซึ่งกลายเป็นมังกร ในที่สุดเขาก็สามารถช่วยแม่ให้กลับคืนร่างเดิมและอยู่ร่วมกันอย่างมีความสุข

A boy named Taro who finds out that his mother has been turned into a dragon and sets out to find her.

1979(75min) URAYAMA Kiriro Good content

21 AUG 2015 — ทางสายดอกอะเคเชีย Acacia walk

บรรณาธิการคิจิมะ มิวาโกะ ทราบข่าวการเจ็บป่วยของมารดาจากน้าสาว คานาโกะ มารดาของเธอเลี้ยงเธอมาตัวคนเดียวด้วยอาชีพครูมหาวิทยาลัย...

Editor Miwako Kijima hears from her aunt about her mother's illness. The mother, Kanako worked as a teacher, and raise Miwako as a single parent.

2001(90min) MATSUOKA George Drama

28 AUG 2015 — โศกนาฏกรรมของ W The Tragedy of "W"

ชิสุกะ มิตะ เป็นนักแสดงหน้าใหม่ของคณะละครคณะหนึ่ง มีคนรักชื่ออะคิโอะ ทำงานเป็นนายหน้าหาบ้านเช่า ชิสุกะ รับบทเป็นคนใช้ในละครเรื่องโศกนาฏกรรมของ W

Mita Shizuka, a junior member of "The Sea" theagrical troupe. She is discouraged to be given a minor role in the drama "Tragedy of W", the troupe has decided to play.

1984(108min) Sawai Shin'ichiro Drama

Recommended Movie
ภาพยนตร์แนะนำ

31 JULY 2015

ลาก่อนสำหรับวันพรุ่งนี้
Good Bye for Tomorrow

สามเดือนหลังจากที่เรือโดยสารขนาดเล็ก “โยบุโกะ – มารู” พาเก้าชีวิตจมดิ่งสู่ก้นทะเลนอกฝั่งโอโนมิจิ คนใกล้ชิดกับผู้เสียชีวิตต่างก็ได้รับข่าวสารลึกลับ นัดให้ไปพบกันที่หาดโยบุโกะ ในเวลาเที่ยงคืน เมื่อทั้งหมดไปพบกัน ณ หาดโยบุโกะ ก็เกิดเหตุการณ์ชุลมุนชุลเกอันเนื่องจากความสัมพันธ์ของตัวละครต่าง ๆ

Three months after the small passenger boat "Yobuko-maru" sinks off the coast of Onomichi, killing all 9 aboard, various relatives of the dead receive mysterious messages telling them to meet at midnight on Yobuko beach. One by one, the relatives who have faith in the "promise" of their dead loved ones gather at the beach. This gathering leads to all kinds of comic complications.

1995 (142min) OBAYASHI Nobuhiko Horror

9 September — บิน Fly

4 SEP 2015 เที่ยวบินมหาสนุก
Happy Flight

ฉากของเรื่องคือสนามบินและในเครื่องบิน “บุคลากรทางการบิน” มีเป้าหมายเดียว คือ ให้ความปลอดภัยกับผู้โดยสาร วันนี้ ก็ควรจะเป็นวันหนึ่งของการทำงาน ที่ แต่ทว่า.....

The setting of the film is an airport and airplanes. "Aviation professionals" have only one mission: to secure the safety of the passengers!

2008(103min) YAGUCHI Shinobu Comedy

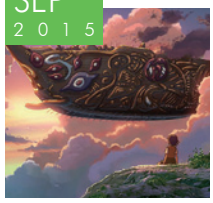
11 SEP 2015 ต้องมีสักวัน
We Shall Overcome Someday

ประเทศญี่ปุ่น ปี 1968 ช่วงที่เต็มไปด้วยความขัดแย้งระหว่างชาวญี่ปุ่น และชาวเกาหลีที่อาศัยอยู่ในญี่ปุ่น เมื่อเด็กหนุ่มญี่ปุ่นนิสัยดีคนหนึ่งไปหลงรักสาวน้อยชาวเกาหลี

Japan, 1968, during the time of conflict between Korean residents in Japan and the local Japanese, a young Japanese boy falls in love with a young Korean girl.

2004(119min) IZUTSU Kazuyuki Drama

18 SEP 2015 เด็กสาวกับเสียงเพรียกแห่งพิภพเทพา
Children Who Chase Lost Voices



อาซึนะ ได้ยินเสียงเพลงลึกลับผ่านทางเครื่องรับวิทยุแบบแร่ซึ่งเป็นของขวัญสำคัญจากพ่อระหว่างทางไปภูเขา อาซึนะถูกสัตว์ประหลาดโจมตีและได้รับการช่วยเหลือจากชุน

Asuna hears a mysterious song on her crystal radio, a memento of her father. On the way to mountain, she is attacked by a strange beast and is saved by Shun.

2011(116min) SHINKAI Makoto Drama-Comedy

25 SEP 2015 สัมพันธ์สองภพ
Ballad

เด็กชายที่มักถูกรังแกอย่างชินอิจิ บังเอิญหลงไปอยู่ในปีค.ศ. 1574 ซึ่งการมาถึงอย่างกะทันหันของเขา ได้ช่วยชีวิตของ อิจิริ มาทาเบะ นักรบที่มีฉายาว่า “ปีศาจมาทาเบะ” ไว้ได้

By sheer chance, the much-bullied Shinichi is transported back to 1574. His sudden arrival happens to save the life of Ijiri Matabee, a samurai general known as "Demon Ijiri".

2009(132min.) YAMAZAKI Takashi Drama-Comedy

สุดยอดกิจกรรมญี่ปุ่นที่ยิ่งใหญ่ที่สุดแห่งปี ครั้งที่ 11

The Biggest Japan Pop Culture Event in Thailand

JAPAN FESTA in BANGKOK 2015

ジャパンフェスタイン バンコク

เสาร์ - อาทิตย์ที่

29 - 30 สิงหาคม 2558

เวลา 11.00 - 20.00 น. หน้าลาน CentralWorld

Mini Live! Concert
ERINA MANO

FREE ADMISSION !!
入場無料!!

Hi-Light

- พบกับความสดใส Mini Live! Concert ของศิลปินและนักแสดงสาวสวยจากค่ายเฮลโหล โปรเจ็ค “ERINA MANO”
- กระหึ่มไหล่อย่างใกล้ชิดกับกิจกรรม Meet&Greet กับศิลปิน SUG วงร็อคสุดมันส์ที่กำลังมาแรง
- ร่วมลุ้นสุดยอดวงโคเวอร์กับการแข่งขัน “Cover Dance of The Years 2015”
- สนุกกับกิจกรรมการแข่งขันคอสเพลย์กับ “Cosplay of The Years 2015”
- พบกับกิจกรรมญี่ปุ่นจากนิสิตนักศึกษาจาก 11 มหาวิทยาลัยเอกญี่ปุ่น “Best J Activity Award”
- ลิ้มลองความอร่อยกับอาหารและขนมหวานญี่ปุ่นขนานแท้ในโซน “TASTE OF JAPAN”
- สนุกกับวงโคเวอร์ J-ROCK / J-POP / ANISONG พร้อมลุ้นรางวัล J Music Cover Award ตลอด 2 วันเต็ม
- ลุ้นรับรางวัลมากมายภายในงานพร้อมชิงตั๋วเครื่องบิน ไป-กลับ ประเทศญี่ปุ่น

第11回 ジャパンフェスタ イン バンコク2015
タイで最大級のJポップカルチャーイベント!!

- スペシャルゲスト『真野恵里菜』によるライブコンサート!(8月30日)
- ヴィジュアル系ロックバンド『SuG』とのファンミーティング(8月29日)!!
- 今年最高のカバーダンスチームを投票しよう!!カバーダンス・オブ・ザ・イヤー2015
- コスプレイヤーたちが集結!!コスプレ・オブ・ザ・イヤー2015
- タイの大学・日本語学科を人気投票!!ベストJ・アクティビティー・アワード
- 『日本の食の祭典』日本食とスイーツがここに集結!!
- Jロック、Jポップのカバーバンドによるライブコンサート(8月29日＆30日)
- 日本行き往復航空券が当たるチャンス!!!

JOINT EVENT JAPAN EXPO THAILAND 2015

www.japanfesta.com
@japanfesta facebook.com/japanfesta

Official Sponsored

Event Partners

Organized by